21-22

Guía de la asignatura ON-LINE

RUSO B1.2

CÓDIGO DE IDIOMA : 04830094

21-22

RUSO B1.2

CÓDIGO DE IDIOMA : 04830094

INDICE

INTRODUCCIÓN
OBJETIVOS
EQUIPO DOCENTE
CONTENIDOS
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
METODOLOGÍA
EVALUACIÓN
TUTORIZACIÓN
EQUIPO DOCENTE

INTRODUCCIÓN

La programación de la asignatura Ruso B1.2 ON-LINE, se ajusta a las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). Se orienta por consiguiente al desarrollo de las cuatro competencias comunicativas básicas: comprensión auditiva y lectora, y expresión oral y escrita. El grado de desarrollo de estas competencias básicas, que se inicia con esta asignatura inicial del nivel intermedio, supone que los estudiantes han superado los dos primeros niveles de lengua rusa (A1 y A2), en los que han conseguido un dominio básico de las características fonéticas, las normas gramaticales y las estructuras de interacción comunicativa de los hablantes de ruso, sin olvidar los correspondientes aspectos culturales.

En el nivel intermedio B1.2 de lengua rusa, los estudiantes desarrollan esas competencias básicas hasta dominar la comunicación mediante dicha lengua en casi todas las situaciones, que se presentan en la vida cotidiana, tanto en el ámbito escolar, como en el laboral o de ocio. Así que la consecución de este nivel, habilita a los estudiantes para comprender, interactuar, mediar y expresarse de forma apropiada en dichas situaciones comunicativas, que tengan un registro formal o informal, y tanto de manera oral, como por escrito. En el curso, ponen en práctica estrategias que agilizan la comunicación y facilitan el aprendizaje; además, utilizan herramientas mediante las que evalúan y mejoran su aprendizaje y uso de la lengua rusa. La consecución de este nivel de lengua rusa, capacita a los estudiantes para desenvolverse de forma autónoma en distintos contextos socio-cultuales y laborales.

OBJETIVOS

El objetivo general de la asignatura de Ruso B1.2 consiste en desarrollar la competencia lingüística y comunicativa de los estudiantes hasta alcanzar los objetivos, establecidos por el Marco Europeo de Referencia de las Lenguas (MCER) para este nivel intermedio, y que son los siguientes:

COMPRENSIÓN AUDITIVA

- comprender y extraer las ideas principales de discursos y mensajes claros sobre temas cotidianos de carácter familiar y amical, por ejemplo, trabajo, estudio y tiempo de ocio;
- comprender y comentar las ideas principales de un discurso público;
- comprender las intenciones y los puntos de vista, expresados por los interlocutores en una situación comunicativa de índole laboral, educativa, de ocio, que estén articulados con claridad y contenido informativo suficiente;
- comprender relatos, captando el tema o idea principal y los episodios más significativos;

•tomar apuntes de una conferencia sobre temas conocidos;
•comprender anuncios publicitarios, con apoyo de la imagen;
•seguir programas de radio y televisivos que traten temas familiares (informativos, reportajes, películas, cortometrajes).

COMPRENSIÓN LECTORA

•comprender textos autóctonos no complejos, contextualizados y que traten sobre temas generales;
•comprender cartas, mensajes, correos electrónicos, mensajes sms, tanto formales como informales, sobre temas cotidianos (pedir y dar información o explicaciones, reclamar, acusar recibo, agradecer, etc.), reconociendo la intención comunicativa;
•comprender la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos, que forman parte de una correspondencia regular entre amigos;
•obtener informaciones concretas en internet a partir de direcciones y páginas web dadas;
•extraer las ideas principales de una noticia o artículo periodístico;
•identificar las conclusiones de un texto argumentativo, claramente articulado.
•seguir las instrucciones prácticas de un texto: para hacer una excursión, practicar un deporte, preparar un menú especial, acceder a una web o a algunas opciones digitales, etc.

INTERACCIÓN ORAL

•participar en actos comunicativos informales sobre varios temas (relaciones familiares y amicales, estudios, asuntos laborales, aficiones, organizar viajes, ir de compras, cocinar, deportes, etc.), intercambiando información y expresando con claridad ideas y opiniones personales, así como justificaciones, necesidades y dudas;
•comentar todo tipo de información, oída o leída previamente, haciendo uso de diversas formas gramaticales y léxicas correctas;
•hacer un uso apropiado de la lengua rusa en distintas situaciones comunicativas (en un registro formal o informal, con formas de cortesía, etc.) dentro de un entorno ruso parlante.

EXPRESIÓN ORAL

•expresarse con claridad y corrección (en registro formal o informal) sobre temas generales, con un repertorio lingüístico sencillo pero amplio;
•desenvolverse con naturalidad y de manera relativamente espontánea en situaciones de la vida cotidiana, usando los códigos básicos paralingüísticos de las relaciones sociales y laborales en un entorno rusoparlante;
•enlazar frases con el fin de hacer comentarios y describir el carácter y el aspecto físico de las personas; describir objetos de la naturaleza, hechos y actividades cotidianas;

•realizar presentaciones o exposiciones preparadas y responder a las cuestiones que le planteen sobre el tema.

EXPRESIÓN ESCRITA

•redactar textos, apropiados y coherentes sobre temas conocidos, respetando las normas del lenguaje escrito;

•escribir notas, postales y cartas personales a interlocutores rusoparlantes para contactar, felicitar, pedir disculpas y para describir experiencias, sentimientos y acontecimientos;

•escribir cartas formales, a partir de modelos dados.

•escribir mensajes vía internet, fax o correo electrónico, comunicando con sus colegas del idioma ruso o con otras personas de habla rusa;

•redactar narraciones, bien estructuradas y correctas desde el punto de vista léxico-gramatical.

En resumen, la consecución de los objetivos propuestos habilita a los estudiantes para comprender, interactuar y expresarse correctamente en lengua rusa dentro de distintos contextos socio-culturales, tanto en registro formal como informal.

EQUIPO DOCENTE

Coordinador	Contacto	Horario
Raisa Bolado Alupi	tel: email: raisa@invi.uned.es skype:	Martes de 17.00 a 18.00 (Teams)

CONTENIDOS

Temario

El curso B1.2 se estructura en 5 unidades didácticas, que dan continuidad a las estudiadas en el curso anterior. Conforme a la distribución del *Ruso para hispanohablantes, Nivel 3* (en adelante, *RpH3*), este curso empieza por la Unidad didáctica 6 de este manual y sigue la secuencia de aprendizaje propuesta en él hasta la Unidad didáctica 10.

Cada unidad consta de dos partes correspondientes a diferentes aspectos de cada tema, permitiendo de este modo profundizar en fonética, en aspectos nuevos de gramática y aprender el léxico nuevo.

Para reforzar las cuatro destrezas básicas (comprensión auditiva y lectora, y expresión oral y escrita), se procederá a la lectura y al comentario de textos adecuados al conocimiento

adquirido. Las letras de las canciones, no solo hacen fácil y agradable el aprendizaje de nuevo vocabulario, o la consolidación de la gramática, sino que también abren la puerta al conocimiento sociocultural. Los relatos sobre películas conocidas, cantantes famosos y acontecimientos históricos motivan el aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo ruso. En fin, el uso de materiales audiovisuales, y de DVD y de CD-rom con grabaciones de imagen y sonido, contribuye a reforzar la comprensión oral.

I. CONTENIDOS LÉXICOS

TEMAS:

1. ¿Puedo probármelo?
2. ¿Qué comprar? ¿Qué cocinar?
3. ¡Brindamos por la salud!
4. Mi tiempo libre
5. ¿Le gusta viajar?

II. CONTENIDOS GRAMATICALES

DECLINACIÓN:

Declinación de sustantivos, adjetivos y pronombres en singular y plural.

VERBOS:

Práctica del uso de los verbos imperfectivos y perfectivos en presente, futuro y pasado.

Práctica de los verbos de movimiento.

Los verbos: llamarse/ se llama; estudiar/aprender/enseñar

Palabras interrogativas.

Expresión del tiempo: acusativo de dirección

Verbos con la raíz *-sta-*

Verbos que expresan el tiempo: comenzar, continuar y acabar

Aspecto verbal; los verbos prefijados.

Formas temporales y aspectuales del verbo.

Verbos de movimiento sin prefijos: unidireccionales y multidireccionales

Verbos de movimiento en pasado

Verbos de movimiento transitivos

Expresión de la causa.

El imperativo.

Aspecto verbal en imperativo.

Las preposiciones.

III. CONTENIDOS ORTOGRÁFICOS

El alfabeto cirílico manuscrito y tipográfico.

Ortografía de las palabras extranjeras según su procedencia.

Uso de las mayúsculas.

Signos ortográficos: diéresis, guion y signos de puntuación.
Normas de formación de palabras
Uso de los caracteres en sus diversas formas. Mayúsculas (siglas, puntos cardinales, siglos, nombres abstractos, organismos públicos)
Ortografía de adverbios y uso del guion
IV. CONTENIDOS FONÉTICOS
La acentuación en ruso.
Asimilaciones
Reducción vocálica
Patrones de entonación

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9788425427305
Título:RUSO PARA HISPANOHABLANTES: NIVEL 3
Autor/es:M. Oganissian ; O. Leontieva ;
Editorial:EDITORIAL HERDER

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9785883374325
Título:RUSO EN EJERCICIOS (1ª, 2016)
Autor/es:S.A. Javronina, A.I. Shirochenskaya ;
Editorial:Russkiy yazyk. Kursy

ISBN(13):9788493577797
Título:CURSO COMPLETO DE LENGUA RUSA. VOL. II, NIVELES INTERMEDIO Y AVANZADO. RUSSICA-6. MADRID, EDICIONES HISPANO ESLAVAS, 2008. (1ª edición, 2008)
Autor/es:M. Sanchez Puig, T. Drosdov Díez,P.Pérez Molero, A.Rojlenco,V.Statsyuk,I Usiatínskaya ;
Editorial:Ediciones Hispano Eslavas

METODOLOGÍA

La consecución de las competencias en el uso de la lengua rusa, que establece este curso de nivel intermedio B1.2, exige fundamentalmente constancia en el estudio y la práctica reiterada de los diferentes aspectos de la lengua. Así se va consiguiendo automatizar de manera progresiva las respuestas apropiadas a los variados estímulos lingüísticos que conllevan la exposición a una lengua extranjera y su uso.

Al tratarse **de enseñanza a distancia exclusivamente en línea,** la metodología es diferente a la del resto de cursos presenciales o de metodología mixta. A pesar de la flexibilidad que supone un curso virtual, se espera una participación activa del estudiante, que ha de completar las actividades propuestas; lo cual confiere al proceso de enseñanza-aprendizaje una mayor flexibilidad, al mismo tiempo que supone un esfuerzo adicional por parte del estudiante a la hora de organizar su tiempo de estudio. Las actividades didácticas se han organizado para que el aprendizaje sea progresivo a lo largo del curso.

La matrícula en esta modalidad no incluye el acceso a las clases presenciales de idiomas (para disponer de este servicio, es necesario matricularse en la modalidad semipresencial que ofertan los Centros asociados).

Este curso se imparte a través de la plataforma ALF, donde se encuentra el aula virtual de la asignatura. En esta se incluye el material didáctico interactivo, las actividades propuestas, que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la web o a elementos didácticos de interés: material de apoyo, pensado para reforzar los temas que presentan más dificultades para los hispanohablantes; foros y otras herramientas a través de los cuales podrá comunicarse con un/a tutor/a de apoyo en red (TEL) y con sus compañeros/as; actividades de autoevaluación para poder comprobar si está alcanzando los objetivos fijados; lugar de entrega online de diez redacciones (vinculadas a los temas estudiados en las Unidades del manual) que la/el TEL corregirá en los foros para que todos los estudiantes puedan acceder a ellas. La comunicación en su totalidad se realizará a través de la plataforma virtual, siendo responsabilidad del estudiante informarse de los eventos importantes a través de la misma.

Los estudiantes de esta modalidad, con la supervisión de un/una TEL, tendrán la oportunidad de participar en prácticas de comunicación oral, a través de las **webconferencias**, programadas por el equipo docente (ED). El calendario de las webconferencias estará disponible en el cronograma de la asignatura y los estudiantes serán informados periódicamente sobre las fechas y horas a través del tablón de noticias.

Por otra parte, **los foros temáticos y de comunicación, a los que se accede a través de la Plataforma ALF,** son fundamentales para comunicarse con el equipo docente y con sus compañeros/as para resolver sus dudas o intercambiar sus opiniones. De esta manera, los estudiantes adquieren las destrezas de comunicación oral y escrita, al mismo tiempo que se motiva su trabajo, pues se sienten miembros de una comunidad de estudio, algo que les estimula para no perder el ritmo.

Para las actividades de expresión oral, los estudiantes deben ponerse en contacto con el/la TEL y con sus compañeros, para practicar a partir de las sugerencias de conversación que el

ED pone a su disposición en la Plataforma Virtual.

Por su parte, las actividades de expresión escrita, que forman parte de los contenidos adicionales diseñados por el/la TEL, están pensadas para que se trabajen individualmente y sean corregidas por el equipo docente. Recomendamos a los estudiantes la atención a los foros para seguir con normalidad este tipo de actividades.

Por consiguiente, el material didáctico cubre todos los puntos de la programación y su enfoque permite desarrollar las competencias comunicativas básicas, a la par que los conocimientos gramaticales. Se aconseja seguir rigurosamente la secuencia propuesta y las instrucciones previas de cada actividad.

EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL - CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tipo de examen Oral y Escrito

Descripción de las pruebas escritas

En el CUID los exámenes tienen lugar en junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, **la prueba escrita** se efectuará en los Centros Asociados. Es una prueba sincrónica, se proporcionan dos fechas de examen (tal y como se recogen en el calendario de exámenes, publicado en la página web del CUID), pudiendo el estudiante concurrir a la que le resulte más conveniente.

Es RESPONSABILIDAD DEL ESTUDIANTE comprobar en su centro asociado con suficiente antelación la modalidad en la que se realizará la prueba, y, si debe desplazarse a algún otro centro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos.

Descripción de las pruebas orales

En lo que concierne a **la prueba oral,** se realizará a través de la aplicación E-ORAL. Es una prueba asincrónica: se proporcionarán fechas de examen, publicadas en la página web del CUID, pudiendo el estudiante realizar el examen cuando le resulte más conveniente.

Lugar: los Centros Asociados; la aplicación E-ORAL

En la modalidad semipresencial, las pruebas (escrita y oral) se realizan en los Centros Asociados. Consulte su centro asociado para más información.

ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS Y CALIFICACIONES

PRUEBA ESCRITA

Prueba escrita - Comprensión lectora / Uso de la lengua

Comprensión lectora (% nota final)	25

Tareas

I. Comprensión lectora: Dar respuesta a 5 preguntas, de respuesta cerrada, sobre dos textos diferentes (1000-1500 palabras en total). Cada texto está vinculado a una tarea diferente.

II. Uso de la lengua: Dar respuesta a 10 preguntas, de respuesta cerrada, sobre cuestiones gramaticales y/o léxicas.

Duración del examen (minutos)	90
Instrucciones en español	En el idioma
Valor acierto	0.66
Descuento fallo	0.2
Nota mínima para aprobar	5

Prueba escrita - Expresión escrita

Expresión escrita (% nota final)	25

Tareas

Producción de dos textos de diferente tipología, con una extensión de 150-175 palabras por tarea.

Duración del examen (minutos)	80
Instruciones en español	En el idioma
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

PRUEBA ORAL

Prueba oral - Comprensión auditiva

Comprensión auditiva (% nota final)	25

Tareas

Respuestas a 10 ítems de elección múltiple sobre 2 audios, marcando las respuestas en un formulario de examen.

Duración del examen (minutos)	20
Instruciones en español	Si
Valor acierto	1
Descuento fallo	0.25
Nota mínima para aprobar	5

Prueba oral - Expresión Oral

Expresión Oral (% nota final)	25
Tareas	

A. Expresión: el candidato expondrá un monólogo sobre un tema, elegido entre los tres propuestos por el profesor. Se proporcionan 5 minutos previamente para que el estudiante pueda compilar y organizar ideas y 3:30 minutos para exponer el tema. No se permite el uso de las notas durante la prueba.

B. Interacción oral: consiste en realizar dos tareas: para la primera tarea, contestar a 5 preguntas del profesor (1 minuto) y para la segunda tarea, formular 5 preguntas sobre cinco situaciones diferentes, propuestas por el profesor (1 minuto).

Duración del examen (minutos)	20
Instruciones en español	Si
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

Cómo se obtiene la calificación

El tipo de calificación es APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener la calificación de APTO en el nivel, el alumno debe tener esa calificación en todas las destrezas evaluadas. En caso de no aprobarlas todas en la convocatoria ordinaria de junio, el alumno puede presentarse a la convocatoria extraordinaria de septiembre para repetir solamente la parte (destreza) del examen que haya suspendido o aquella a la que no se haya presentado en junio. La(s) nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará(n) para septiembre.

Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una de las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página web del CUID para ver cuál es el procedimiento de descarga del certificado.

Revisiones. La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado "contacto >atención docente" de la página web del CUID), indicando en el asunto el idioma y el nivel del CUID para el que solicita la revisión. En ningún caso se debe solicitar la revisión a través de los foros del curso.

De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión debe estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas.

Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en la misma página web del CUID: "descargar formulario".

IMPORTANTE: Los alumnos dispondrán de 7 días naturales, desde la publicación de las notas, para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo, ni enviadas por un medio distinto del indicado.

Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante el impreso correspondiente (descargable también desde la página web del CUID), que se enviará al correo direccion.cuid@adm.uned.es

TUTORIZACIÓN

La tutorización académica se realiza exclusivamente a través del curso virtual. El/La tutor(a) en línea (TEL) imparte las tutorías por web conferencia y ayuda a los alumnos matriculados, contestando las dudas sobre el funcionamiento del curso en general, propone y corrige redacciones mensualmente, atiende a los alumnos a través del correo o de los foros correspondientes, en el horario de atención docente. El estudiante podrá plantear sus preguntas en los FOROS correspondientes. Existe un FORO DE DUDAS para cada uno de los temas de la programación, así como un FORO de consultas generales, coordinado por el equipo docente para atender todo tipo de cuestiones. El/La tutor(a) de apoyo virtual de

conversación (TAV) imparte las tutorías virtuales, dedicadas al desarrollo de la destreza de expresión e interacción oral en la modalidad en línea, a través de TEAMS. La coordinadora del nivel, a través del Foro coordinado por el equipo docente, del correo electrónico o del teléfono, contestará a las posibles dudas de los alumnos respecto a los contenidos, materiales y organización del curso en general (tutorías, exámenes, fechas, campus virtual, etc.).

EQUIPO DOCENTE

RAISA BOLADO ALUPI
Horario de atención**:** los martes de 17.00 a 18. 00
Llamadas por TEAMS
E-mail: raisa@invi.uned.es

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.